

Anziehvorschrift für Zylinderkopf	 Das Original																									
Tightening Instructions for Cylinder Head																										
Instructions de serrage pour culasse																										
Prescripciones de apriete para culatas																										
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo	passend für / suitable for adaptable à / adaptable a BMW																									
Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete																										
 802.720 M 12 x 157	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">9</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">5</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">1</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">3</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">7</td> </tr> <tr> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">8</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">4</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">2</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">6</td> <td style="width: 30px; height: 30px; border: 1px solid black; border-radius: 50%; text-align: center;">10</td> </tr> </table>	9	5	1	3	7	8	4	2	6	10															
9	5	1	3	7																						
8	4	2	6	10																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete</td> <td style="width: 10%;">*</td> <td style="width: 10%;">58 - 62 Nm</td> </tr> <tr> <td></td> <td>●</td> <td>15 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>▶</td> <td>30° - 36°</td> </tr> <tr> <td></td> <td>✱</td> <td>25 min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>▶</td> <td>20° - 30°</td> </tr> </table>	Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	58 - 62 Nm		●	15 min		▶	30° - 36°		✱	25 min		▶	20° - 30°											
Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	58 - 62 Nm																								
	●	15 min																								
	▶	30° - 36°																								
	✱	25 min																								
	▶	20° - 30°																								
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion																										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">✱</td> <td style="width: 20%;">neue Zylinderkopfschrauben verwenden</td> <td style="width: 20%;">use new cylinder head bolts</td> <td style="width: 20%;">utiliser des vis neuves</td> <td style="width: 20%;">emplar tornillos nuevos</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">✱</td> <td>Warmlauf (80°C)</td> <td>warm up time (80°C)</td> <td>chauffage (80°C)</td> <td>calentamiento (80°C)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td> <td>loosen and tighten each bolt</td> <td>deserrer et serrer vis par vis</td> <td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">●</td> <td>Setzzeit</td> <td>relaxation time</td> <td>durée de tassement</td> <td>tiempo de espera</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">▶</td> <td>Drehwinkel</td> <td>torque angle</td> <td>angle de serrage</td> <td>ángulo de giro</td> </tr> </table>	✱	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	✱	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	▶	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro	
✱	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																						
✱	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																						
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																						
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																						
▶	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																						
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor 91 mm Ø, 1,43/1,35 mm ÷ 2000 CS,Ti,Ti-Lux,2002 Ti 2,0 Ltr. ab 1965> 2000 Tii, 2002 Tii 2,0 Ltr. ab 1969> 320 i, 320 i (USA) 2.0 Ltr. ab 1975> 520 i 2,0 Ltr. ab 1972>																										
Mit verstärktem Brennraumdurchgang.																										
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601																										

1.

2.
3.

R_z	15-20 µm	11 µm	11-20 µm
R_{max}	20-25 µm	15 µm	15-20 µm
W_t	8-10 µm		
4.

5.
6.

7.